

Isa

Chapter 53

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
נִגְלָתָהּ : מִי עַל- יְהוָה וּזְרוּעַ לְשִׁמְעָתָנוּ הָאֵמִין מִי
umefunuliwa nani kwa- Yahwe na-mkono-wa- ujumbe-wetu aliyeamini Ni-nani
[H1540](#) [H4310](#) [H3068](#) [H2220](#) [H8052](#) [H0539](#) [H4310](#)

Ni nani aliyeamini ujumbe wetu, na mkono wa Bwana umefunuliwa kwa nani?

2
תָּאֵר לֹא- צִיָּה מֵאַרְצָן וְכִשְׁרֵשׁ לְפָנָיו כִּיּוֹגֵךְ וַיַּעַל
sura haku-kuwa-na- kavu kutoka-ardhi na-kama-mzizi mbele-yake kama-mche Na-alikua
[H8389](#) [H3808](#) [H6723](#) [H0776](#) [H8328](#) [H6440](#) [H3126](#) [H5927](#)

וַנְּחַמְדָּהּ: מְרֻאָה וְלֹא- וְנִרְאָהּ הָהָר וְלֹא לֹ
na-tumtamani uzuri na-haku-kuwa-na- na-tulimwona utukufu na-haku-kuwa-na- kwake
[H4758](#) [H3808](#) [H7200](#) [H1926](#) [H3808](#)

Alikua mbele yake kama mche mwororo na kama mzizi katika nchi kavu. Hakuwa na uzuri wala utukufu wa kutuvutia kwake, hakuwa na chochote katika sura yake cha kutufanya tumtamani.

3
חֲלִי וַיְדַע מִכְּאֲבוֹת אִישׁ אִישִׁים וַחֲתָל וְנִבְיָהּ
ugonjwa na-anayefahamika-na- maumivu mtu-wa- watu na-kukataliwa-na- Alidharauliwa
[H2483](#) [H3045](#) [H4341](#) [H0376](#) [H0376](#) [H2310](#) [H0959](#)

חֲשַׁבְנָהּ: וְלֹא נִבְיָהּ מִמְּנוֹ וְכִמְסָתָר פְּנִים
mhesabu na-hatuku- alidharauliwa kutoka-kwake uso na-kama-anayefichwa
[H2803](#) [H3808](#) [H0959](#) [H6440](#) [H4564](#)

Alidharauliwa na kukataliwa na wanadamu, mtu wa huzuni nyingi, ajuaye mateso. Kama mtu ambaye watu humficha nyuso zao, alidharauliwa, wala hatukumhesabu kuwa kitu.

4
וְאַנְחָנוּ וְאֵלֵם וּמִכְּאֲבֵינוּ נִשָּׂא הוּא חֲלִינֵנוּ אָכֵן
na-sisi ameyachukua na-maumivu-yetu ameyabeba yeye magonjwa-yetu Hakika
[H0587](#) [H5445](#) [H4341](#) [H5375](#) [H1931](#) [H2483](#) [H0403](#)

וּמַעֲנָה: וְאֵלֵהֶם מִכָּה נְגִיעַ חֲשַׁבְנָהּ
na-kuteswa Mungu aliyeadhibiwa-na- aliyepigwa tulimhesabu
[H0430](#) [H5221](#) [H5060](#) [H2803](#)

Hakika alichukua udhaifu wetu na akajitwika huzuni zetu, hata hivyo tulidhania kuwa amepigwa na Mungu, akapigwa sana naye, na kuteswa.

5
שְׁלוֹמָנוּ מוֹסֵר מַעֲוֹנָתֵינוּ מִדְּכָא מַפְשָׁעָנוּ מִחֲלָל וְהוּא
ya-amani-yetu adhabu kwa-dhambi-zetu alipondwa kwa-makosa-yetu alichomwa Na-yeye
[H7965](#) [H4148](#) [H5771](#) [H1792](#) [H6588](#) [H1931](#)

לָנוּ: נִרְפָּא- וּבְחִבְרָתוֹ עָלָיו
sisi tumeponywa- na-kwa-michubuko-yake juu-yake
[H7495](#) [H2250](#)

Lakini alitobolewa kwa ajili ya makosa yetu, alichubuliwa kwa ajili ya maovu yetu; adhabu iliyotuletea sisi amani ilikuwa juu yake, na kwa majeraha yake sisi tumepona.

וַיְהוֹה	פָּגַעְנוּ	לְדַרְכּוֹ	אִישׁ	תִּמְעֹפֵטָא	כַּמָּאֵן	כְּלָנוּ	6
na-Yahwe	tumegeuka	njia-yake	kila-mtu	tumepotea	kama-kondoo	Sisi-sote	
H3068	H6437	H1870	H0376	H8582	H6629	H3605	
		כְּלָנוּ:	עֹוּ	אֵת	בּוֹ	הַפְּנִיעַ	
		sisi-sote	uovu-wa-	uovu	juu-yake	ameweka-juu-yake	
		H3605	H5771	H0853		H6293	

Sisi sote, kama kondoo, tumepotea, kila mmoja wetu amegeukia njia yake mwenyewe, naye Bwana aliweka juu yake maovu yetu sisi sote.

כָּשָׁה	פִּיּוֹ	וַיִּפְתַּח-	וְלֹא	נִעְנָה	וְהוּא	נִנְשׁוּ	7
kama-mwana-kondoo	kinywa-chake	fungua-	na-haku-	alikusali	na-yeye	Aliteswa	
H7716	H6310		H3808		H1931	H5065	
וְלֹא	וַאֲלֵמָה	גִּזְזִיָּה	לְפָנַי	וּכְרָחִיל	יִנְכַּל	לְטִיבַח	
na-haku-	amekuwa-kimya	wakataji-wake	mbele-ya-	na-kama-kondoo	alipelekwa	kuchinjwa	
H3808	H0481	H1494	H6440	H7353	H2986	H2874	
					פִּיּוֹ:	וַיִּפְתַּח	
					kinywa-chake	fungua	
					H6310		

Alionewa na kuteswa, hata hivyo hakufungua kinywa chake; aliongozwa kama mwana-kondoo apelekwaye machinjoni, kama vile kondoo anyamazavyo mbele ya wao wamkataye manyoya, hivyo hakufungua kinywa chake.

יִשׁוּחַח	מִי	דְּרוֹרוֹ	וְאֵת-	לִקְחָ	וּמִמִּשְׁפָּט	מֵעֵצֶר	8
atakayefikiri	ni-nani	chake	na-kizazi-	alichukuliwa	na-kutoka-hukumu	Kutoka-ukandamizaji	
H7878	H4310	H1755	H0853	H3947	H4941	H6115	
לְמוֹ:	נִנְעַ	עַמִּי	מִפְּשַׁע	חַיִּים	מֵאַרְדִּי	נִנְזַר	
kwake	pigo	watu-wangu	kwa-makosa-ya-	walio-hai	kutoka-ardhi-ya-	alikatiliwa	
	H5061		H6588		H0776	H1504	

Kwa kuonewa na kuhukumiwa aliondolewa. Nani awezaye kueleza kuhusu kizazi chake? Kwa maana alikatiliwa mbali na nchi ya walio hai, alipigwa kwa ajili ya makosa ya watu wangu.

עַל	בְּמִתְיוֹ	עֲשִׂיר	וְאֵת-	קַבְּרוֹ	רְשָׁעִים	אֶת-	וַיִּתֵּן	9
ingawa	kifo-chake	tajiri	na-pamoja-na-	kaburi-lake	waovu	pamoja-na-	Na-aliwekwa	
	H4194	H6223	H0854	H6913	H7563	H0854	H5414	
		בְּפִיּוֹ:	מִרְמָה	וְלֹא	עֲשָׂה	חֻמָּס	לֹא-	
		kinywani-mwake	udanganyifu	na-haku-kuwa-na-	alifanya	udhalimu	haku-fanya-	
		H6310	H4820	H3808		H2555	H3808	

Wakamfanyia kaburi pamoja na waovu, pamoja na matajiri katika kifo chake, ingawa hakutenda jeuri, wala hapakuwa na hila kinywani mwake.

אֲשָׁם	תָּשִׂים	אִמ-	הַחֲלִי	דְּכֹאֹו	חָפִין	וַיְהוֹה	10
sadaka-ya-hatia	utaweka	ikiwa-	kumfanya-mgonjwa	kumpondaa	alipenda	Na-Yahwe	
H0817				H1792		H3068	
בִּידוֹ	יְהוֹה	וַחֲפִין	יָמִים	יֶאֱרִיד	זָרַע	יֶרְאָה	
mkononi-mwake	Yahwe	na-mapenzi-ya-	siku	atarefusha	uzao	ataona	
H3027	H3068	H2656	H3117	H0748	H2233	H7200	
							נַפְשׁוֹ
							nafsi-yake
							H5315
							יִצְלַח:
							yatafanikiwa

Lakini yalikuwa ni mapenzi ya Bwana kumchubua na kumsababisha ateseke. Ingawa Bwana amefanya maisha yake kuwa sadaka ya hatia, ataona uzao wake na kuishi siku nyingi, nayo mapenzi ya Bwana yatafanikiwa mkononi mwake.

יִצְדִּיק	בְּדַעְתּוֹ	יִשְׁבֵּעַ	יִרְאֶה	נַפְשׁוֹ	מִזַּעְמֹל	11
atahesabiwa-haki	kwa-ujuzi-wake	ataridhika	ataona	nafsi-yake	Kutoka-taabu-ya-	
H6663	H1847	H7646	H7200	H5315	H5999	

יִסְבֵּל:	הוּא	וְעוֹנְתָם	לְרֵבִים	עֲבָדִי	צְדִיק
atabeba	yeye	na-dhambi-zao	wengi	mtumishi-wangu	mwenye-haki
H5445	H1931	H5771		H5650	H6662

Baada ya maumivu ya nafsi yake, ataona nuru ya uzima na kuridhika; kwa maarifa yake, mtumishi wangu mwenye haki atawafanya wengi kuwa wenye haki, naye atayachukua maovu yao.

יִחְלֶק	עֲצוּמִים	וְאֶת־	בְּרֵבִים	לֹו	אֶחְלֶקְךָ	לְכֹן	12
atagawana	wenye-nguvu	na-pamoja-na-	miongoni-mwa-wengi	yeye	nitamgawia-	Kwa-hiyo	
H6099		H0854					

פְּשָׁעִים	וְאֶת־	נַפְשׁוֹ	לְכֹפֹת	הָעֵרָה	אֲשֶׁר	תַּחַת	שָׁלֵל
wakosaji	na-pamoja-na-	nafsi-yake	kwa-kifo	alimimina	ambayo	kwa-sababu	nyara
H6586	H0854	H5315	H4194	H6168		H8478	H7998

ס	יִפְגֵּעַ:	וְלִפְשָׁעִים	נִשָּׂא	רֵבִים	חֲטָא־	וְהוּא	נִמְנָה
s	aliombea	na-kwa-wakosaji	alibeba	wengi	dhambi-ya-	na-yeye	alihesabiwa
	H6293	H6586	H5375		H2399	H1931	H4487

Kwa hiyo nitamgawia sehemu miongoni mwa wakuu, naye atagawana nyara pamoja na wenye nguvu, kwa sababu aliyamimina maisha yake hadi mauti, naye alihesabiwa pamoja na wakosaji. Kwa kuwa alichukua dhambi za wengi, na kuwaombea wakosaji.